

*The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Los Angeles and the west.*

St. Philip Antiochian Orthodox Church
كنيسة القديس فيليبس الرسول الأنطاكية الارثوذكسية

15804 – 98 Avenue, Edmonton, Alberta, T5P-4R9
Tel: (780) 489-7943, Fax: (780) 930-2095, www.stphilipedmonton.org, Email: frelias@telus.net

Pastor: Reverend Father Elias Ferzli.

Attached: V. Rev. Archpriest Joseph Sakkab; Rev. Deacon Simon Sakkab.



November 4, 2012

Twenty-Second Sunday of Pentecost; Venerable Ioanikios.

الأحد الثاني والعشرون بعد العنصرة، وتذكار البار يوانيكوس.

Weekly Service Schedule:

Saturday: 6:00 PM Vesper service
Sunday: 9:30 AM Matins' Service
11:00 AM Divine Liturgy

(Troparion of the resurrection -Tone 5)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

(Troparion of St. Ioanikos -Tone 8):

The barren wilderness thou didst make fertile with the streams of thy tears; and by thy deep sighing thou hast given fruit through thy struggles a hundred-fold. Accordingly, thou hast become a star for the universe, sparkling with miracles. Therefore, O righteous Father Ioanikios, intercede with Christ God to save our souls.

(Troparion of S. Raphael of Brooklyn -Tone 3):

Rejoice, O Father Raphael, adornment of the holy Church! Thou art champion of the True Faith, seeker of the lost, consolation of the oppressed, father to orphans and friend of the poor, peacemaker and good shepherd, joy of all the Orthodox, son of Antioch, boast of America. Intercede with Christ God for us and for all who honor thee.

(Troparion of St-Philip -Tone 3):

O Holy Apostle Philip intercede with our merciful God to grant our souls, forgiveness of sins.

Kontakion:

O Protectress of Christians that cannot be put to shame, and their constant intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners who are imploring thee; in thy goodness come to our help, who in faith cry to thee: hasten, O Theotokos, to intercede for us, and hurry to pray for us, for thou hast always protected those who honor thee.

الطروباريات:

(للقيامة – باللحن الخامس):

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدَ لِلْكَلِمَةِ/ الْمَسَاوِي لِلآبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ/ الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لَخَلَاصِنَا/ لِأَنَّهُ سُرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يعلَوْ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمَلَ الْمَوْتَ/ وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

(للقديس يوانيكوس – باللحن الثامن)

للبرية غير المثمرة بمجاري دموعك أمرعت، وبالتهديدات التي من الأعماق، أثمرت بأتعابك الى مئة ضعف، فصرت كوكباً للمسكونة متلألئاً بالعجائب، يا أبانا البار يوانيكوس، فتشفع الى المسيح الإله أن يخلص نفوسنا.

(للقديس فيليبس الرسول – باللحن الثالث):

ايها الرسول القديس فيليبس، تشفع الى الإله الرحيم، ان ينعم بصفح الزلات لنفوسنا.

القنطاق:

يا شفيعة المسيحيين غير الخازية، الوسيطة لدى الخالق غير المردودة، لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطاة، بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحه، نحن الصارخين إليك بإيمان، بادري الى الشفاعة، وأسرعني في الطلبة، يا والدة الإله المتشفعة دائماً بمكرميك.

The Epistle:

*Thou, O Lord, shalt preserve us and keep us from this generation.
Save me, O Lord, for the godly man hath disappeared.*

The Reading is from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (6:11-18)

Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the Law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all, who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

الرسالة

أنت يا رب تسترنا وتحفظنا من هذا الجيل.
خمصني يا رب فإن البار قد فني.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل غلاطية 6: 11-18

يا إخوة انظروا ما اعظم الكتابات التي كتبتها اليكم بيدي. ان كل الذين يريدون ان يُرضوا بحسب الجسد يلزمونكم ان تختتنوا وانما ذلك لئلا يُضطهدوا من اجل صليب المسيح، لأن الذين يختتنون هم أنفسهم لا يحفظون الناموس بل انما يريدون ان تختتنوا ليفتخروا بأجسادكم. اما انا فحاشى لي ان أفتخر الا بصليب ربنا يسوع المسيح الذي به صُلب العالم لي وانا صُلبت للعالم، لأنه في المسيح يسوع ليس الختان بشيء ولا القلف بل الخليقة الجديدة. وكل الذين يسلكون بحسب هذا القانون فعليهم سلام ورحمة وعلى اسرائيل الله. فلا يجلب علي احد اتعابا فيما بعد فإني حامل في جسدي سمات الرب يسوع. نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم ايها الإخوة، آمين.

The Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (16:19-31)

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, full of sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazarus in his bosom. And he called out, 'Father Abraham, have mercy upon me, and send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if someone goes to them from the dead, they will repent.' He said to him, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if someone should rise from the dead.'"

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير 31-19:16

قال الرب: كان إنسان يلبس الأرجوان والبرز ويتنعم كل يوم تنعمًا فاحرًا. وكان مسكينًا اسمه لعازر مطروحًا عند بابه مصابًا بالقروح. وكان يشتهي أن يشبع من الفتات الذي يسقط من مائدة الغني، بل كانت الكلاب تأتي وتلحس قروحه. ثم مات المسكين فنقلته الملائكة إلى حضن إبراهيم، ومات الغني أيضًا فدفن. فرجع عينيه في الجحيم وهو في العذاب فرأى إبراهيم من بعيد ولعازر في حضنه. فنادى قائلاً: يا أبت إبراهيم أرحمني وأرسل لعازر ليغمس طرف إصبعه في الماء ويبرد لساني لأني معدب في هذا اللهب. فقال: إبراهيم: تذكر يا ابني أنك نلت خيراتك في حياتك ولعازر كذلك بلاياه، والآن فهو يتعزى وانت تتعذب. وعلاوة على هذا كله فبيننا وبينكم هوة عظيمة قد أثبتت حتى إن الذين يريدون أن يجتازوا من هنا إليكم لا يستطيعون ولا الذين هناك أن يعبروا بنا. فقال: أسألك إذن يا أبت أن ترسله إلى بيت أبي، فإن لي خمسة إخوة حتى يشهد لهم لكي لا يأتوا هم أيضًا إلى موضع العذاب هذا. فقال له إبراهيم: إن عندهم موسى والأنبياء فليسمعوا منهم. قال: لا يا أبت إبراهيم، بل إذا مضى إليهم واحد من الأموات يتوبون. فقال له: إن لم يسمعوا من موسى والأنبياء، فإنهم ولا إن قام واحد من الأموات يصدقونه.

St. Raphael of Brooklyn (First Saturday in November – Nov. 3)

"No matter how much I have labored and no matter how much grief I have endured, I consider myself only to have done what was my duty as a Priest. Is it not to the well-being and salvation of our neighbors that we servants of God and spiritual shepherds have dedicated our entire lives?"

St. Raphael

Today is the day we honor the holy hierarch Raphael! Who can describe his many sorrows and his many labors? Who can describe his many pains? He journeyed on land and on the sea, searching for his lost sheep, in weariness and in poverty, in sleeplessness, thirst and hunger. He became the good shepherd of the lost sheep in America, so let us cry out unto to him: O our Father, intercede for the salvation of our souls!

Doxastikon from Orthros.of the feast.

The rich man and Lazarus.

Here **God's Providence** put the rich man in favorable conditions, so that without any trouble or inventiveness he could have helped the pauper lying at the door of his home. But the rich man was totally deaf to his sufferings. He was only fond of his feasts and caring for himself.

Poor Lazarus' destiny in the future life is consolatory for all paupers and sufferers. Due to his poverty and illness, he could not help others or do any good works but he received celestial bliss from God only for his **tolerant bearing of sufferings without complaint**. The mention of Abraham in this parable confirms that the rich man was not condemned for his riches: Abraham was a very rich man as well but, as opposed to the rich man of this parable, he was distinguished for his compassion and care for pilgrims.

Some people ask if it is not unjust and cruel to doom the rich man for eternal damnation when his physical delights were only temporal. To answer this question, we need to understand that future bliss or perdition cannot be viewed as abode in paradise or hell. Paradise and hell are in the first place **the state of the soul!** For if, according to Christ's word, the Kingdom of God is

"within us," then hell is also within the soul of a sinner. When the grace of God rests within a man, then he has paradise in his soul. But when passions and the pangs of conscience come thick upon him, he does not suffer less than sinners in hell. The agony of sinners will be especially unbearable in the other world because they will neither have a chance to satiate their appetites, nor to repent and unburden the reproach of their conscience. That is the reason why the agonies of sinners will be eternal.

The parable of the rich man and Lazarus uncovers a little the veil over the world to come, and gives us an opportunity to understand worldly existence with eternity in view. In the light of this parable, we see that earthly goods are not so much happiness as they are a test of our ability to love and help our neighbors. "If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon," says the Lord in the conclusion of the previous parable, "who will commit to your trust the true riches?" This means that if we do not know how to manage the illusory riches we have today, then we will not be worthy to receive the real treasure from God, the treasure which was intended for us in the future life. Thus let us remind ourselves that our worldly goods in fact belong to God. He uses them to test us.

(الإنسان شريك في الخلق)

"أومن بإله واحد، أب، ضابط الكل، خالق السماء والأرض... " عندنا نحن المؤمنين الله وحده هو الخالق. هذا ما نوّكه في دستور إيماننا ونردده عند كل تلاوة. هو أخرج من العدم وجوداً. بكلمته كان كل شيء مما كوّن. ولكنّه، تعالى وتبارك، ولفرط محبته وجزارة رحمته، خلق الإنسان وسلّطه على البرية، وبالنعمة الإلهية التي أغدقها على هذا الكائن المحبوب أقامه شريكاً له في عملية الخلق المستمرة أبداً.

أيها الإنسان هل تعي مكانتك عند الله؟ هل تعي أنك حبيب الله وأتّه، وهو الكامل الذي لا يحتاج إليك لم يشأ أن تبقى طريد الفردوس، بل وعدك بالخلاص وتنازل ولبس بشرتنا وتألّم ومات عنا وأقامنا بقيامته من الموت والفساد، وجعلنا كائنات تلبس، بنعمة الخلاص، ثوباً نورانياً فترتقي لتلج عتبة السماء وتنعّم إذ ذاك بذوق الألوهة والسكنى مع الأبرار والقديسين في حضرة الله الدائمة.

أما وقد عرفت قدرك عند الله، أيها الإنسان، فنق، وأنت دودة وتراب، ولكنك بالوقت نفسه وبمحبّة الله دنوت من الملائكة وتكللت بالمجد والكرامة، بإمكانك أن تجعل من نفسك شريكاً لله في الخلق شرط أن تعتبر نفسك فيما تعمل مكرّساً لله، تعمل لترضي ربك وتحبه في الناس، ولنزرع الأرض عدلاً وفرحاً وسلاماً وتقدّماً ورفعة. عمك أيها المؤمن مجال تكريسك لله. ومخطئ من يحصر التكريس في شكل واحد من أشكاله المفتوحة على مجالات الحياة التي لا حدّ لها. المؤمن الحقّ مكرّس حيث يعمل في المهنة والوظيفة، في الصناعة والتجارة والزراعة. يمارس هكذا وظيفته الكهنوتية وعضويته في الأمة المقدسة. إنه بعمله هذا يرفع العالم إلى فوق بواسطة يصنع الله كل شيء جديداً.

السؤال الأساس هو كيف تحوّل العمل الذي تقوم به مجالاً تتكرس فيه لخدمة الله وقضيته في الأرض؟ إنك بالغ إلى هذا الهدف إذا ما كنت أميناً في عمك، مخلصاً له وللمستفيدين منه، تقوم به وكأنك تقدّمه لله عزّ وجلّ. تقوم به دائماً وكأنك تأتيه للمرّة الأولى، بلا ملل ولا رتابة ولا عادة. إنك تجدد أبداً وتعجن ساعات عمك بزيت الصدق والإستقامة والتضحية والإبداع وتغسلها بإكسير الحب.

كلّنا مكرّسون لخدمة العالم بروح الله ومحبتة

Announcements

Seniors gatherings

All seniors are invited to share in gatherings that include prayers, lunches, fellowship (and perhaps outings) on the following dates:

- November 21, at 10:00 am.
- December 12, at 10:00 am.

Bible Studies:

This year we will be studying the main topics of “the Gospel according to St. Mark”.

There will be a monthly Bible Study. We will begin with:

Wednesday November 14, at 6:00 pm: Paraklesis Service followed by a “Bible Study” at 7:00 pm: “The messianic way of Christ” – (Chapter 1)

Wednesday December 12, at 6:00 pm: Paraklesis Service followed by a “Bible Study” at 7:00 pm: “The Church: A messianic ministry” - (Chapters 2 & 3)

November special services

Daily Orthros, Tuesday to Friday, at 10:00 am, Daily Vespers, Tuesday to Friday, at 3:30pm, from November 16 until December 23.

Wednesday November 7, at 7:00 PM: Vespers Divine Liturgy for the feast of Sts Michael and Gabriel.

Wednesday November 14, at 6:00 PM: Paraklesis Service followed by a Bible Study.
Tuesday Nov. 20, at 7:00 pm: Vespers for the feast of the Entrance of the Holy Theotokos to the temple.

Wednesday November 21, at 10:00 AM: Orthos Service for the feast of the Entrance of the Holy Theotokos to the temple, followed by Seniors gathering.

St. Philip feast:

Sunday November 11: Potluck following Divine Liturgy.

Tuesday November 13: Vespers service at 6:00pm. To be served by Junior Choir.

Wednesday Nov. 14: Orthros at 10:00 am.